

Artikel 29.

Beginn des Vertrages zc.

Der gegenwärtige Vertrag tritt mit dem 1. Juli 1870. in Kraft und bleibt so lange in Gültigkeit, bis einer der beiden vertragschließenden Theile dem anderen ein Jahr im Voraus die Absicht ankündigt, den Vertrag aufzuheben.

Die bisherigen Postverträge und Vereinbarungen zwischen den jetzt zum Norddeutschen Bunde gehörigen Gebieten und Großbritannien und Irland verlieren vom 1. Juli 1870. ab ihre Gültigkeit.

Doppelt ausgefertigt zu Berlin am fünf und zwanzigsten April Ein Tausend Acht Hundert und Siebzig.

R. v. Philippsborn.
Wilhelm Wiebe.

Article 29.

Commencement of the Convention.

The present convention shall come into operation on the 1. July 1870, and shall continue in force until one of the two contracting parties shall announce to the other one year in advance its intention to terminate it.

The previous postal conventions and agreements between the territories now belonging to the North German Confederation and Great Britain and Ireland shall cease to have effect on the 1. July 1870.

Done in duplicate in Berlin the twenty-fifth day of April, one Thousand, eight hundred and seventy.

Page.

Die Auswechselung der Ratifikationen hat stattgefunden.

(Nr. 581.) Additional-Vertrag zu dem zwischen den Postverwaltungen des Norddeutschen Bundes und der Vereinigten Staaten von Amerika abgeschlossenen Vertrag für die Verbesserung des Postdienstes zwischen den beiden Ländern, unterzeichnet zu Berlin, den 21. Oktober Ein Tausend Acht Hundert Sieben und Sechzig. Vom $\frac{7}{23}$ April 1870.

Nachdem durch einen zwischen dem General-Postamte der Vereinigten Staaten von Mexika und dem General-Postamte

(No. 581.) Additional-Convention to the Convention agreed upon between the Post Departments of the North German Union and of the United States of America for the amelioration of the Postal service between the two countries, signed at Berlin the twenty first day of October, one thousand eight hundred and sixty seven. Of the $\frac{7}{23}$ April 1870.

As by an Additional Convention concluded between the General Post Office of the United States of America